

## Frankreich

### Gotik

#### HANDBÜCHER

- 03-1-175** ***Straßburg, das Münster*** / Text von Benoît Van den Bossche. Fotogr. von Claude Sauvageot. [Übers. aus dem Franz.: Ortrud-Elisabeth Ullrich]. - 1. Aufl. - Regensburg : Schnell und Steiner, 2001. - 208 S. : zahlr. Ill. ; 26 cm. - (Monumente der Gotik ; [1]). - Einheitssacht.: Strasbourg, la cathédrale <dt.>. - ISBN 3-7954-1387-7 : EUR 49.90, EUR 134.50 (mit Bd. 2 und 3 der Reihe)  
**[6541]**
- 03-1-176** ***Reims, die Kathedrale*** / Texte von Patrick Demouy (Hrsg.), Robert Neiss ... Fotogr. von Claude Sauvageot. [Übers. aus dem Franz.: Annette Liebstein ...]. - 1. Aufl. - Regensburg : Schnell und Steiner, 2001. - 287 S. : zahlr. Ill. ; 26 cm. - (Monumente der Gotik ; [2]). - Einheitssacht.: Reims, la cathédrale <dt.>. - ISBN 3-7954-1388-5 : EUR 49.90, EUR 134.50 (mit Bd. 1 und 3 der Reihe)  
**[6542]**
- 03-1-177** ***Chartres, die Kathedrale*** / Text von Brigitte Kurmann-Schwarz und Peter Kurmann. Fotogr. von Claude Sauvageot. - 1. Aufl. - Regensburg : Schnell und Steiner, 2001. - 311 S. : zahlr. Ill. ; 26 cm. - (Monumente der Gotik ; 3). - Einheitssacht.: Chartres, la cathédrale <dt.>. - ISBN 3-7954-1234-X : EUR 49.90, EUR 134.50 (mit Bd. 1 und 2 der Reihe)  
**[6543]**

Nachdem die Benediktinermönche des Klosters La-Pierre-qui-Vire im burgundischen Saint-Léger-Vauban mit den 88 Bänden der Reihe ***La nuit des temps*** die romanische Kunst in Europa und insbesondere die in Frankreich „abgegrast“ hatten,<sup>1</sup> haben sie sich der Kunst der Gotik zugewandt und in

---

<sup>1</sup> Beim letzten Band der Reihe mit der Nummer 88 handelt es sich um die französische Übersetzung des in Fußnote 3 erwähnten Bandes ***Romanik in Westfalen*** u.d.T. ***Westphalie romane*** (1999). Zuvor waren zwei nicht reihentypische Bände erschienen mit denen – offensichtlich ohne Erfolg – eine neue Ausrichtung der Reihe versucht und dazu sogar eine neue Unterreihe eingerichtet wurde. Anlaß dafür war aber wohl auch einfach, das Photoarchiv der Abtei weiter zu kommerzialisieren.

***Terres de Bourgogne*** / Raymond Oursel. Photographies inédites de Zodiaque. - [Saint-Légér-Vauban] : Zodiaque, 1995. - 399 S. : Ill. ; 23 cm. - (La nuit des temps

der Reihe **Le ciel et la pierre** bereits acht monographische Bände über bedeutende Bauten vorgelegt, von denen der erste über das Straßburger Münster<sup>2</sup> in **IFB** ausführlich und kritisch besprochen worden ist. Wie schon bei den Bänden der Reihe zur romanischen Kunst, von denen einige in deutscher Übersetzung im Echter-Verlag erschienen waren, der auch nach diesem Vorbild sieben Bände in der ungezählten Reihe **Romanik in Deutschland**<sup>3</sup> herausgebracht hat, die dann wiederum in Übersetzung in die französische Reihe Eingang fanden, hatte der Verlag Schnell und Steiner begonnen, die Bände zur Gotik in deutscher Übersetzung in der Reihe

---

; 84 : Série art et terroir ; [1]). - ISBN 2-7369-0216-5 : FF 250.00 [3294]. – Rez.: **IFB 96-2/3-299**.

**Terres de Rouergue** / Jean-Claude Fau. Photographies inédites de Zodiaque. - [Saint-Léger-Vauban] : Zodiaque, 1996. - 308 S. : Ill. ; 23 cm. - (La nuit des temps ; 86 : Série art et terroir ; 2). - ISBN 2-7369-0221-1 : FF 250.00.

<sup>2</sup> **Strasbourg, la cathédrale** / texte de Benoît Van den Bossche. Photographies de Claude Sauvageot. - [Saint-Léger-Vauban] : Zodiaque, [1997]. - 397 S. : Ill. ; 26 cm. - (Le ciel et la pierre ; 1). - ISBN 2-7369-0232-7 : EUR 40.00 [4173]. – Rez.: **IFB 00-1/4-223**. – Der beträchtlich geringere Umfang der deutschen Ausgabe mit nur 208 Seiten kommt allein dadurch zustande, daß bei dieser die zahlreichen Illustrationen auf Tafeln nicht in die Paginierung eingeschlossen sind.

**Avignon, le Palais des Papes** / texte de Dominique Vingtain. Photographies de Claude Sauvageot. - [Saint-Léger-Vauban] : Zodiaque, [1998]. - 480 S. : Ill. ; 26 cm. - (Le ciel et la pierre ; 2). - ISBN 2-7369-0240-8 : EUR 40.00 [6043].

Die weiteren Bände der Reihe behandeln die Kathedralen bzw. Hauptkirchen folgender französischer Städte: 3 (2000) Reims. – 4 (2000) Bourges. – 5 (2001) Chartres. – 6 (2001) Saint-Denis. – 7 (2002) Laon. – 8 (2003) Quimper.

<sup>3</sup> Als vorläufig letzter Band liegt vor: **Romanik in Westfalen** / Uwe Lobbedey. - Würzburg : Zodiaque-Echter, 1999. - 507 S. : Ill. ; 22 cm. - (Romanik in Deutschland). - Übernommen vom Verlag Schnell & Steiner, Regensburg. - ISBN 3-429-02093-X (Echter) - ISBN 3-7954-1294-3 (Schnell & Steiner) : EUR 39.90 [5930]. – Rez.: **IFB 00-1/4-224**. – Frühere Bände wurden in **IFB 96-2/3-301 – 303** besprochen.

Diese Bände wurden vom Echter-Verlag in Würzburg in Zusammenarbeit mit dem Verlag Zodiaque (d.h. dem Verlag der Mönche in Saint-Léger-Vauban) produziert, bis dieses Kooperationsunternehmen dann 1999 vom Verlag Schnell und Steiner fortgeführt wurde. Nachdem die Mönche aber ihren Verlag aus wirtschaftlichen Gründen an die Verlagsgruppe PVC verkaufen mußten, und der Verlag jetzt unter dem alten Namen in Paris ansässig ist, scheiterte eine weitere Zusammenarbeit. Frühere Pläne, die Reihe **Romanik in Deutschland** in eigener Regie weiterzuführen (zumal Bruder Angelico Surchamp die Photos bereits aufgenommen hatte), sind noch nicht völlig begraben. (Freundliche telefonische Auskunft von Frau Petersen, Schnell und Steiner, vom 19.09.2003).

Daß es um die wirtschaftliche Basis des als Kooperative geführten Verlags der Mönche zunehmend schlecht bestellt war, konnte man bereits im April 2001 dem folgenden Artikel entnehmen: **Sauver Zodiaque au nom de l'art sacré** : en difficulté, les mythiques éditions Zodiaque veulent survivre grâce à un partenariat avec le groupe PVC / Laurence Santantonios. // In: Livres hebdo. – Nr. 421 (2001), S. 40 : Ill.

**Monumente der Gotik**<sup>4</sup> herauszubringen, von denen die ersten drei sämtlich im Jahr 2001 erschienen sind. Damit ist dieses Unternehmen aber leider auch schon abgeschlossen, da die Zusammenarbeit zwischen dem deutschen und dem neuen Verlag Zodiaque in Paris nicht weitergeführt wird und daher auch der bereits für Juni 2002 angekündigte Bd. 4 nicht mehr zustande kam.<sup>5</sup>

Die genannte Rezension der französischen Ausgabe des Bandes über das Straßburger Münster beurteilte den Band nicht zuletzt unter dem Aspekt des Spannungsverhältnisses zwischen seiner Funktion als Führer bei Besichtigungen und als wissenschaftliche Baumonographie. Beides gilt – da reihentypisch – im Prinzip auch für die Bände über die Kathedralen von Reims und Chartres. Die Texte des Reims-Bandes stammen von sechs Autoren, die allein oder zu zweit zunächst in zwei einleitenden Kapiteln die Vorgeschichte der Kathedrale sowie ihre Bedeutung als „Mutter des Königreichs“ und ihr Ende in „Schmach und Elend“ darstellen sowie in drei weiteren Kapiteln die Architektur, die Skulptur und die Glasfenster behandeln. Die überwiegend französischsprachigen Literaturangaben im Anhang (S. 281 – 282) sind eher knapp, belegen aber die gewichtigen Beiträge deutscher Kunsthistoriker – erwähnt sei nur das monumentale, noch nicht abgeschlossene Werk von Richard Hamann-Mac Lean – die teilweise ins Französische übersetzt wurden (sie sind dann so zitiert und der deutsche Verlag hat den Originaltitel ergänzt). Der Band über Chartres stammt von dem Kunsthistorikerpaar Kurmann-Schwarz / Kurmann, wobei letzterer eigentlich als Autor des Reims-Bandes prädestiniert wäre, wurde er doch 1981 mit einer Arbeit über die Fassade der Kathedrale von Reims habilitiert. Die Anteile der beiden sind im Inhaltsverzeichnis nicht gesondert. Die Kapitel behandeln die historischen Voraussetzungen im 12. und 13. Jahrhundert, die Architektur, die Glasmalereien und die mittelalterlichen Skulpturen, ein Epilog die Anbauten, Veränderungen und Restaurierungen während die Schlußbetrachtung die Kathedrale und ihre Erforschung in den Gesamtzusammenhang der französischen Hochgotik einordnet. Die umfangreichen Literaturangaben (S. 301 – 309) sind kapitelweise gegliedert, was die Benutzung trotz vorhandener Verweisungen etwas erschwert. Beide Bände nehmen auf die Bedürfnisse bei der Besichtigung an Ort und Stelle Rücksicht, vor allem der Chartres-Band, der „Rundgänge“ für die Besichtigung der Glasfenster und der Skulpturen anbietet. Leider korrelieren die Bände den Text nicht mit den Abbildungen, was den *arm chair traveller* unbillig benachteiligt.

Die eher zurückhaltende Kaufempfehlung in der genannten Rezension möchte der Rezensent nicht übernehmen. Nicht zuletzt wegen des vorzüglichen Bildmaterials sollten alle Bibliotheken mit kunstgeschichtlichen Beständen diese Bände erwerben und natürlich auch alle nicht in deutschen

---

<sup>4</sup> Die Bd. 1 und 2 sind im Band selbst nicht gezählt, doch ergibt sich die Zählung aus den Verlagskatalogen.

<sup>5</sup> **Saint-Denis, die Basilika** / Elisabeth A. R. Brown. Fotogr. von Claude Sauvageot. - 1. Aufl. - Regensburg : Schnell und Steiner, 2002. - ca. 480 S. : zahlr. Ill. ; 26 cm. - (Monumente der Gotik ; 4). - ISBN 3-7954-1473-3 : ca. EUR 49.90.

Ausgaben vorliegenden Bände der französischen Reihe ***Le ciel et la pierre***, gelten sie doch den herausragenden Bauten der französischen Gotik.

Klaus Schreiber

QUELLE

***Informationsmittel (IFB)*** : digitales Rezensionsorgan für Bibliothek und Wissenschaft

<http://www.bsz-bw.de/ifb>